



Centro Interuniversitario  
di Studi Quebecchesi



CeSLiC

Centro di Studi Linguistico-Culturali  
Ricerca – Prassi – Formazione

# Il Québec in traduzione

CICLO DI SEMINARI A CURA DI PAOLA PUCCINI E FABIO REGATTIN



mercoledì 6 marzo, ore 17, Aula B (Ex-convento di Santa Cristina, Piazzetta Morandi 2)

**Paola Puccini, Università di Bologna**

*Tradurre l'altro: la pratica traduttiva in Québec  
dagli anni settanta ai giorni nostri*

mercoledì 20 marzo, ore 10.30, Sala Giunta (Dipartimento LiLeC, Via Cartoleria 5)

**Louise Ladouceur, Université de l'Alberta**

*Théâtre bilingue et surtitres au Canada français*

[*Bilingual Theatre and Subtitles in French Canada,*  
in collaborazione con il Centro di Studi Canadesi "Alfredo Rizzardi"]

lunedì 8 aprile, ore 11, Aula 7 (Dipartimento LiLeC, Via Cartoleria 5)

**Alessandra Ferraro, Università di Udine**

*L'autotraduzione nelle letterature migranti: il caso di Antonio D'Alfonso*  
[In collaborazione con il Master CLE Erasmus Mundus]

mercoledì 17 aprile, ore 15.30, Aula G (Via Filippo Re, 8)

**Cristiano Felice, traduttore**

*Marie Hélène Poitras, Nadine Bismuth e Ying Chen:  
prose diverse, traduzioni diverse della variante Québec*

[In collaborazione con i seminari CeSLiC "Autour de la traduction"]

mercoledì 24 aprile, ore 15.30, Aula G (Via Filippo Re, 8)

**Valeria Zotti, Università di Bologna**

*La base lexicale QUIT: un nouvel outil pour  
comprendre la dia-variation du français (québécois)*

[In collaborazione con i seminari CeSLiC "Autour de la traduction"]

martedì 7 maggio, ore 17, Sala Convegni (Dipartimento LiLeC, Via Cartoleria 5)

**Fabio Regattin, Università di Bologna**

*Traduzioni italiane del teatro quebecchese:  
strategie, evoluzione, implicazioni*

martedì 21 maggio, ore 10.30, Sala Giunta (Dipartimento LiLeC, Via Cartoleria 5)

**Licia Canton, Presidente AICW (Association of Italian  
Canadian Writers) ed editor-in-chief, Accenti Magazine**

*Écrire et traduire les cultures*

[In collaborazione con il DESE, Doctorat d'Études Supérieures Européennes]